Организация Объединенных Наций S/PV.3944



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят третий год

3944-е заседание

Вторник, 17 ноября 1998 года, 12 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Берли . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Члены:	Бахрейн	г-н ад-Досари
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Коста-Рика	г-н Саенс Биольей
	Франция	г-н Тейшейра да Силва
	Габон	г-н Эссонге
	Гамбия	г-н Джейн
	Япония	г-н Такасу
	Кения	г-н Махугу
	Португалия	г-н Монтейру
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Швеция	г-н Дальгрен
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток

Повестка дня

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/839)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 22 октября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/990)

98-86444.R

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 6 ноября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/1040)

Заседание открывается в 12 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/839)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 22 октября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/990)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 6 ноября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/1040)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что на мое имя поступили письма от представителей Германии и Италии, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Райхель (Германия) и г-н Фулчи (Италия) занимают места в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов представлены письма Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 сентября, 22 октября и 6 ноября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности, документы S/1998/839, S/1998/990 и S/1998/1040, соответственно. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1998/1082, который содержит текст проекта резолюции, представленного Францией, Германией, Италией, Японией, Португалией, Швецией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Словения также присоединилась к авторам проекта резолюции, содержащегося в документе S/1998/1082.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): В принципе делегация Китая поддерживает работу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. В то же время неизменными остаются наши оговорки, высказанные на том заседании, когда Совет принимал резолюцию 827 (1993).

Совет учредил Трибунал по бывшей Югославии на основе ad hoc в 1993 году и поставил перед ним конкретную задачу. Таким было общее понимание членов Совета. Трибунал не является ни постоянным судебным органом, ни органом, наделенным полномочиями вмешиваться в любое время во внутренние дела любой страны балканского региона, которые относятся исключительно к внутренней юрисдикции этой страны.

По своему характеру существующие в районе Косово Союзной Республики Югославии проблемы возникли в результате террористической и сепаратистской деятельности. Китай осуждает террористические силы в этом регионе за преступления против человечности и за нарушение прав человека. Двойные стандарты не должны применяться в борьбе с терроризмом. Мы принимаем к сведению, что правительство Союзной Республики Югославии в настоящее время ведет расследование и разбирательство этих вопросов на основе своих внутригосударственных юридических процедур. Китай поддерживает меры, предпринимаемые этим правительством в этом контексте. Решение этих вопросов полностью подпадает под внутреннюю юрисдикцию правительства Союзной Республики. В этом вопросе необходимо строго соблюдать принцип уважения суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики, который неоднократно подтверждался членами Совета.

Главная цель Совета при создании этого Трибунала состояла в восстановлении прочного мира и стабильности в регионе бывшей Югославии в тесном сотрудничестве со сторонами в конфликте. Взаимное уважение и сотрудничество являются важными гарантиями того, чтобы Трибунал смог беспрепятственно осуществлять свои функции и обязанности. Проблемы, которые возникают в процессе его работы, необходимо решать на основе консультаций между заинтересованными сторонами. Трибунал должен серьезным образом отнестись к поднимаемым сторонами вопросам и проблемам. Он не должен превращаться в инструмент политического давления на какую-либо из сторон.

С учетом этих соображений делегация Китая не может поддержать ссылку на главу VII Устава в качестве средства давления на Союзную Республику Югославию, а также некоторые другие положения проекта резолюции. Мы предложили авторам наши поправки и благодарны им за то, что они с ними согласились. Вместе с тем, мы сожалеем, что некоторые из наших других важных соображений не были включены в текст. Поэтому делегация Китая воздержится при голосовании проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1998/1082.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Кения, Коста-Рика, Португалия, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Китай

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1207 (1998).

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.